ДОГОВОР № Р-
об оказании услуг по регистрации
в Регистре Института Витольда Бахира

Москва **Дата**

Закрытое акционерное общество «Институт Электрохимических Систем и Технологий Витольда Бахира» (ЗАО «Институт Витольда Бахира»), именуемое в дальнейшем «Регистратор», в лице генерального директора Бахира В.М., действующего на основании Устава, - Российская компания, учрежденная и зарегистрированная по адресу:
123290, г.Москва, Шелепихинская наб., стр.34
Тел/факс: 007- 495-187-3727,
с одной стороны, и

Название компании, именуемое в дальнейшем **«Зарегистрируемое лицо»**, в лице *Ф.И.О. руководителя*, компания, учрежденная и зарегистрированная по адресу: *Адрес, телефон*
с другой стороны,

а вместе именуемые «Стороны» заключили настоящий договор о следующем.

Статья1 - Регистр Института Витольда Бахира

1.1. Регистратор ведет Регистр Института Витольда Бахира (далее именуется «Регистр»). Регистр содержит сведения о юридических и физических лицах, осуществляющих предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, применяющих оригинальные электрохимические системы и технологии, основанные на запатентованных изобретениях авторского коллектива под руководством Витольда Бахира.
Регистр ведется как на бумажном носителе, так и в электронном виде. Данные Регистра также отображаются на сайте Института Витольда Бахира, что делает доступным для широкого круга предпринимателей и специалистов информацию о зарегистрированных в нем лицах.

1.2. Регистратор принимает на себя обязательства: внести сведения о Зарегистрированном лице в Регистр в объеме, предусмотренном настоящим договором, т.е. зарегистрировать его в Регистре; сохранять эти сведения в Регистре и отображать их на сайте Института Витольда Бахира; вносить изменения в информацию о Зарегистрированном лице в соответствии с указаниями последнего.

AGREEMENT # P-
On rendering services of registration in the register of Vitold Bakhir Institute

Moscow **Date**

Joint-Stock Company "Vitold Bakhir Electrochemical Systems and Technologies Institute" (JSC "Vitold Bakhir Institute") hereinafter referred to as **"the Registrar"**, in the person of General Director Bakhir V.M., acting on the basis of the Charter - Russian company founded and registered at: 123290 Moscow Shelepihinskaya nab., 34
Tel/fax: 007-495- 187-3727,
on the one hand, and

Name of company **,** hereinafter referred to as **"the Registered party"**, in the person of *Name of Director*, company founded and registered at: *Address, phone number*
on the other hand,

together hereinafter referred to as "the Parties" have concluded the present Agreement on the following.

Article 1 -The Register of Vitold Bakhir Institute

1.1. The Registrar keeps the Register of Vitold Bakhir Institute (hereinafter "the Register"). The Register contains information on legal entities and physical persons (who conduct business without forming legal entity) both applying original electrochemical systems and technologies, based on the patented inventions of the team of inventors directed by Vitold Bakhir.

The Register is kept on paper and by way of electronic document storage. The Register's data is reflected as well in the Internet site of Vitold Bakhir Institute making the information about the persons and entities registered available to the wide range of businessmen and specialists.

1.2. The Registrar shall undertake the following obligations: to include data on the Registered party in the Register in the amount provided by the present Agreement, i.e. to register it in the Register; to keep such data in the Register and to reflect it in the Internet site of Vitold Bakhir Institute; to alter data on the Registered party according to the directions of the latter.

Регистрация Зарегистрированного лица в Регистре подтверждается Регистрационным свидетельством.

1.3. В Регистр вносятся следующие сведения о Зарегистрированном лице:
- полное и сокращенное наименование на русском языке;
- полное наименование на языке страны, где оно зарегистрировано, с указанием страны регистрации, либо только указание страны регистрации (по желанию Зарегистрированного лица);
- наименование на английском языке (по желанию Зарегистрированного лица);
- адрес, контактные телефоны, факс, адрес электронной почты;
- логотип товарного знака, которым владеет Зарегистрированное лицо (по желанию Зарегистрированного лица);
-область, в которой Зарегистрированное лицо применяет или использует электрохимическую технику и технологию;
- иные данные по желанию Зарегистрированного лица.

Статья 2 - Порядок регистрации в Регистре

2.1. Регистратор высылает Зарегистрированному лицу два экземпляра настоящего договора, подписанные со стороны Регистратора и счет на оплату услуг по регистрации в Регистре.

2.2. Зарегистрированное лицо подписывает со своей стороны оба экземпляра договора и оплачивает счет за услуги по регистрации в Регистре.

2.3. Зарегистрированное лицо обязано оплатить счет Регистратора в течение 30 календарных дней с даты подписания настоящего Договора и направить Регистратору сообщение об оплате и один экземпляр подписанного договора.

2.4. В течение 15 календарных дней с момента получения от Зарегистрированного лица платы за услуги по регистрации, Регистратор обязан внести данные о Зарегистрированном лице в Регистр, с отражением их на сайте Института Витольда Бахира и направить Зарегистрированному лицу Регистрационное свидетельство, подтверждающее его регистрацию в Регистре.

2.5. Вместе с Регистрационным свидетельством Регистратор направляет Зарегистрированному лицу два экземпляра подписанного с его стороны акта об оказании услуг по регистрации.
Зарегистрированное лицо обязано подписать

Registration of the Registered party in the Register shall be confirmed by the Registration Certificate.

1.3. The following information on the Registered party shall be included in the Register:
- full and short name in Russian;

-full name in the language of the country where the Registered party is registered specifying the country of registration, or the country of registration only (at the Registered party's option);

- name in English (at the Registered party' s option);
- address, contact phones, fax, E-mail address;

- trade mark logo of the Registered party (at the Registered party's option);

- area in which the Registered party applies or uses electrochemical equipment and technologies;

- other information at the Registered party's option.

Article 2 - Procedure of in the Register

2.1. The Registrar shall send to the Registered party two copies of the present Agreement signed for and on behalf of the Registrar and the invoice for payment of the registration services.

2.2. The Registered party shall from it's part sign both copies of the Agreement and shall settle the invoice for payment of the registration services.

2.3. The Registered party is obliged to settle the Registrar's invoice within 30 calendar days since the time of signing of the present Agreement, inform the Registrar of such payment and send to the Registrar one copy of the signed Agreement .

2.4. Within 15 calendar days since the time of receipt from the Registered party of the payment for the registration services the Registrar is obliged to include the data on the Registered party in the Register reflecting it in the Internet site of Vitold Bakhir Institute and to forward to the Registered party the Registration Certificate confirming it's registration in the Register.

2.5. Together with the Registration Certificate the Registrar shall forward to the Registered party two copies of an acceptance report on the registration services signed for and on behalf of the Registrar

The Registered party is obliged to sign both

со своей стороны оба экземпляра акта и один экземпляр вернуть Регистратору. Если в течение 15 календарных дней с момента получения Зарегистрированное лицо не возвратит Регистратору подписанным акт об оказании услуг по регистрации, данный акт считается принятым Зарегистрированным лицом, а услуга по регистрации – оказанной.

2.6. В случае если Зарегистрированное лицо не оплатит услуги по регистрации, его регистрация в Регистре не производится, Регистрационное свидетельство не выдается.

2.7. Регистрация в Регистре действует в течение 1 (одного) года с даты выдачи Регистрационного свидетельства Зарегистрированному лицу.
В течение этого срока Регистратор сохраняет данные о Зарегистрированном лице в Регистре и вносит изменения в эти данные в срок не позднее 3 (трех) рабочих дней с момента получения от Зарегистрированного лица письменного сообщения об изменении этих данных с приложением подтверждающих документов.

Статья 3 - Поддержание данных в Регистре о Зарегистрированном лице в последующем

3.1. Регистратор сохраняет данные в Регистре о Зарегистрированном лице в течение последующих лет в порядке и на условиях, определенных настоящим договором.

3.2. Не позднее, чем за 2 (два) месяца до истечения годичного срока регистрации, Регистратор обязан направить Зарегистрированному лицу напоминание об оплате услуг по сохранению регистрации Зарегистрированного лица в Регистре на следующий год.
3.3. Зарегистрированное лицо оплачивает услуги по сохранению регистрации в течение 30 календарных дней с момента его отправки Регистратором.

3.4. Регистратор обязан по получению платы за услуги по поддержанию регистрации сохранять в Регистре данные о Зарегистрированном лице в течение следующего года.

3.5. Условия, изложенные в настоящем разделе договора, применяются также на каждый следующий год регистрации.

3.6. Внесение изменений в данные о Зарегистрированном лице, указанные в пункте 1.3 настоящего договора, за исключением

copies of the acceptance report from his part and to return to the Registrar one copy of the above. If within 15 calendar days since the time of receipt by the Registered party of such acceptance report the Registered party does not return the signed acceptance report on the registration services such acceptance report shall be considered accepted by the Registered party and the registration services rendered.

2.6. If the Registered party does not pay for the registration services, it shall not be registered in the Register, the Registration Certificate shall not be issued.

2.7.The registration in the Register is valid for 1 (one) year since the date of issue of the Registration Certificate to the Registered party.

Within this period of time the Registrar keeps the data of the Registered party in the Register and alters such data not later than within 3 (three) working days since the time of receipt from the Registered party of written notice on the data changes enclosing confirmative documents.

Article 3 - Maintenance of the Registered party's data valid in the Register subsequently

3.1. The Registrar keeps the Registered party's data in the Register during subsequent years in the order and on terms specified by the present Agreement.

3.2. Not later than 2 (two) months before the expiry of the twelve months' period of the registration , the Registrar is obliged to send to the Registered party corresponding reminder of the payment of services of maintenance of the Registered party's registration in the Register valid for the next year.
3.3. The Registered party shall pay the services of maintenance the registration valid within 30 calendar days since the time of it's sending by the Registrar.

3.4. The Registrar is obliged, by receipt of payment for the services of maintenance the data valid, to keep the data of the Registered party in the Register during the subsequent year.

3.5. Terms specified in this article of the Agreement shall be applied every subsequent year of the registration.

3.6. Alterations of the data of the Registered party specified in item 1.3 of the present Agreement, except description of the area in which the

описания области, в которой Зарегистрированное лицо применяет или использует электрохимическую технику или технологию, в течение каждого оплаченного года регистрации осуществляется так же, как в первый год регистрации.

Статья 4 - Дополнительная регистрация в Регистре

4.1. В случае, если Зарегистрированное лицо пожелает расширить или иным образом изменить область деятельности и применения электрохимической техники и технологии, основанных на запатентованных изобретениях авторского коллектива под руководством Витольда Бахира, по сравнению с тем, как она указана в Регистре Института, оно обязано пройти дополнительную регистрацию в Регистре.

4.2. Зарегистрированное лицо направляет Регистратору заявку с указанием первичного регистрационного номера и с приложение информации и документов, подтверждающих расширение или иное изменение области применения электрохимической техники и технологии, основанные на запатентованных изобретениях авторского коллектива под руководством Витольда Бахира.

4.3. Заявку Регистрируемого лица на дополнительную регистрацию рассматривает Научно-Технический Совет Института (далее – НТС). При необходимости Регистратор направляет Регистрируемому лицу запрос о представлении дополнительной информации.
Регистрируемое лицо обязано представить Регистратору дополнительную или разъясняющую информацию в течение 15 календарных дней с момента направления запроса Регистратором Регистрируемому лицу.
Научно-технический Совет Регистратора рассматривает заявку Регистрируемого лица в течение 30 календарных дней с момента получения Регистратором заявки или с момента получения дополнительных материалов, если они были запрошены.
В случае если НТС принимает решение о невозможности дополнительной регистрации Регистрируемого лица в Регистре Института, Регистратор направляет ему Извещение о невозможности дополнительной регистрации в Регистре Института.
Регистратор не обязан информировать Регистрируемое лицо о причинах отказа в дополнительной регистрации. Представленные Регистрируемым лицом вместе с заявкой документы не возвращаются.
В случае, если по результатам рассмотрения

Registered party applies or uses electrochemical equipment or technology, shall be performed during every paid year of registration in the same way as in the first year of registration.

Article 4 - Additional registration in the Register

4.1. In case the Registered party wishes to expand or in the other way change the area of activities and application of electrochemical equipment and technology based on the patented inventions of the team of inventors directed by Vitold Bakhir, differing from the way such area is indicated in the Insititute's Register, the Registered party is obliged to pass additional registration in the Register.

4.2. The Registered party shall submit to the Registrar an Application (Appendix 1) indicating initial Registration number attaching information and documents confirming enlargement or other changes in the area of application of electrochemical equipment and technology based on the patented inventions of the team of inventors directed by Vitold Bakhir.

4.3. The Scientific and Technical Council (further "STC") shall consider the Application for additional registration. In case of need the Registrar shall forward to the Registered party an inquiry for additional information.

The Registered party is obliged to submit to the Registrar additional or enlightening information within 15 calendar days since the time the Registrar forwards such inquiry to the Registered party.

The STC of the Registrar shall consider the Application of the Registered party within 30 calendar days since the time the Registrar receives the Application or since the time of receipt of additional materials if such were inquired.
In case the STC takes decision of impossibility of additional registration of the Registered party in the Institute's Register, the Registrar shall forward to the Registered party a Notice of impossibility of additional registration in the Institute's Register.

The Registrar is not obliged to inform the Registered party of the reasons of refusal in additional registration. Documents submitted by the Registered party together with the Application shall not be returned.
In case if consideration of the Application or

заявки, или заявки и дополнительных материалов, НТС Регистратора принимает решение о возможности дополнительной регистрации только по материалам заявки, Регистратор направляет Зарегистрированному лицу Извещение о возможности дополнительной регистрации.
Если по результатам рассмотрения заявки, или заявки и дополнительных материалов, НТС Регистратора принимает решение о возможности дополнительной регистрации только при условии проведения тестовых испытаний по определению квалификационного статуса заявителя в области электрохимических систем и технологий, то дополнительная регистрация осуществляется по отдельному Договору о дополнительной регистрации и НТС определяет уровень тестовых лабораторных работ с использованием специального электрохимического оборудования, предоставляемого Институтом, и высылает Зарегистрированному лицу два экземпляра Договора о дополнительной регистрации со всеми приложениями, в том числе, по усмотрению Регистратора, два экземпляра Соглашения о конфиденциальности, подписанные со стороны Регистратора, и счет на оплату услуг Регистратора по рассмотрению заявки на дополнительную регистрации и определения квалификационного статуса заявителя в области электрохимических систем и технологий. Стоимость услуг определяет НТС Регистратора.

Application and additional materials results in taking by the STC decision of possibility of additional registration based on the Application materials only the Registrar shall forward to the Registered party Notice of possibility of additional registration.

In case if consideration of the Application or Application and additional materials results in taking by the STC decision of possibility of additional registration only under conditions of conducting tests for estimate of the applicant's qualification status in the area of electrochemical systems and technologies, in such case additional registration shall be performed under a separate Agreement on additional registration, and the STC shall assess level of the tests using special electrochemical equipment provided by the Institute, and shall forward to the Registered party two copies of the Agreement on additional registration with all appendices attached including ,at the Registrar's option, two copies of the Confidentiality Agreement signed for and on behalf of the Registrar and an invoice for payment of the Registrar's services of consideration of application for additional registration and estimate of applicant's qualification status in the area of electrochemical systems and technologies. The cost of services shall be assessed by the Registrar's STC.

4.4. При дополнительной регистрации новое Регистрационное свидетельство не выдается.

4.5. Сохранение данных Зарегистрированного лица в Регистре, внесенных при дополнительной регистрации, осуществляется в порядке, определенном настоящим договором.

4.4. In case of additional registration new Registration Certificate shall not be issued.

4.5. Maintenance of the Registered Party's data, included within additional registration, valid in the Register shall be performed in the order specified by the present Agreement.

Статья 5 - Расчеты по договору

5.1. Стоимость услуг по регистрации Зарегистрированного лица в Регистре Института Витольда Бахира по решению НТС Регистратора составляет сумму, эквивалентную 10000,00 (Десять тысяч) долларов США, в том числе НДС по ставке 18% - 1525,42 долларов США.

5.2. Направление Регистратором Зарегистрированному лицу счета на оплату услуг по регистрации в регистре как при первичной, так и при дополнительной регистрации и оплата данного счета Зарегистрированным лицом означает, что стороны согласовали стоимость услуг Регистратора по регистрации.

Article 5 – Payment under the Agreement

5.1. Cost of services of registration of the registered party in the Register of Vitold Bakhir Institute under the decision of the Registrar's STC shall total the amount equivalent to 10000 (ten thousand) US dollars including VAT at the rate of 18% - 1525.42 US dollars.

5.2. Forwarding by the Registrar to the Registered party of an invoice for payment of initial and additional registration and settlement of such invoice by the Registered party means that the Parties have agreed on the cost of the Registrar' Registration services.

5.3. Стоимость услуг по сохранению регистрации Зарегистрированного лица в Регистре в течение второго и каждого последующего года определяет НТС Регистратора.

5.4. Производится 100% оплата простым банковским переводом.
Оплата может осуществляться в долларах США или ЕВРО.
Реквизиты для оплаты в долларах США:

DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS
SWIFT: BKTRUS 33
60 Wall Street, New York, NY 10006, The USA.
Acc. 04-414-139
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109840000000000044
для « ЗАО «Института Электрохимических Систем и Технологий Витольда Бахира» по договору № Р-___ от _____200_ »
Счет № 40702840700001001939 в АКБ «Русский инвестиционный клуб» (ЗАО»)

Реквизиты для оплаты в ЕВРО:

DEUTSCHE BANK AG
SWIFT: DEUT DE FF
Frankfurt, Germany
Acc. 100 9471772 1000
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109978000000000044
для «ЗАО «Института Электрохимических Систем и Технологий Витольда Бахира» по договору № Р-___ от _____200_ г.»
Счет № 40702978300001001939 в АКБ «Русский инвестиционный клуб» (ЗАО»)

5.5. Плата за внесение изменений иных, чем указаны в разделе 4 настоящего договора, в данные о Зарегистрированном лице, содержащиеся в Регистре, как за первый год, так и за каждый следующий год, не взимается.

Статья 6 - Ответственность Сторон

6.1. Ответственность перед третьими лицами и Регистратором за достоверность сведений, представленных Зарегистрированным лицом для включения в Регистр, несет Зарегистрированное лицо.

6.2. Ответственность перед Зарегистрированным лицом и третьими лицами за соответствие сведений, отраженных

5.3. Cost of services of maintenance of the Registered party's registration in the Register valid within the second and every subsequent year shall be determined by the STC of the Registrar.

5.4. 100% payment shall be made by way of simple bank transfer.
Payments shall be made in US dollars or EURO.

For payments in US dollars:

DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS
SWIFT: BKTRUS 33
60 Wall Street, New York, NY 10006, The USA.
Acc. 04-414-139
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109840000000000044
in favour of « JSC «Vitold Bakhir Electrochemical Systems and Technologies Institute" refer to Agreement № P-___ dated _____200_ »
Account № 40702840700001001939 in "Rusinvestclub" Moscow

For payments in EURO:

DEUTSCHE BANK AG
SWIFT: DEUT DE FF
Frankfurt, Germany
Acc. 100 9471772 1000
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109978000000000044
in favour of «JSC «Vitold Bakhir Electrochemical Systems and Technologies Institute» refer to Agreement № P-___ dated _____200__ »
Account № 40702978300001001939 in "Rusinvestclub" Moscow.

5.5. Payment for inclusion of alterations, other than those specified in article 4 of the present Agreement, of the Registered party's data contained in the Register for the first year as well as for every subsequent year shall not be raised.

Article 6 - Liability of the Parties

6.1. The Registered party shall bear responsibility in front of the Registrar and the third parties for authenticity of information submitted by the Registered party for inclusion in the Register.

6.2. The Registrar shall bear responsibility in front of the Registered party and the third parties for compliance of information reflected in the

в Регистре, сведениям, представленным Зарегистрированным лицом для включения в Регистр, несет Регистратор.

6.3. Регистратор не несет ответственности за несоответствие данных о Зарегистрированном лице, внесенных в Регистр фактическим данным, если Зарегистрированное лицо не направило ему письменного сообщения об изменении своих данных, а в установленном настоящим договором случае – не прошло дополнительную регистрацию.

Статья 7 - Срок действия договора

7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

7.2. Настоящий договор заключен Сторонами на неопределенный срок.

Статья 8 - Обстоятельства непреодолимой силы

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего договора, в результате событий чрезвычайного характера, которые сторона (стороны) не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.
К таким обстоятельствам чрезвычайного характера относятся: наводнение, пожар, землетрясение и иные явления природы, а также война, военные действия, неправомерные акты или действия государственных органов и любые иные обстоятельства вне разумного контроля сторон. При наступлении указанных обстоятельств, сторона должна в течение 7 (семи) дней известить о них другую сторону.

8.2. В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, срок выполнения обязательств по настоящему договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства и их последствия.

8.3. Стороны имеют право на досрочное расторжение настоящего договора, если одна из сторон из-за каких либо действий властей прямо или косвенно ограничена в своих правах, в связи с чем будет невозможно выполнение настоящего договора.

Register with the information submitted by the Registered party for inclusion in the Register

6.3. The Registrar shall bear no responsibility for incompliance of the Registered party's data included in the Register with the facts in case if the Registered party did not forward to the Registrar written notice of it's data change, and in the case set by the present Agreement – did not accomplish additional registration.

Article 7 - Term of the Agreement

7.1. The present Agreement shall take effect since the time of it's signing by the Parties

7.2. The present Agreement shall be concluded between the Parties for the unlimited period of time.

Article 8 - Force Majeure

8.1. The Parties shall be free from responsibilities for partial or complete non-performance of obligations under the present Agreement if such non-performance is caused by Force Majeure appeared after the conclusion of the present Agreement as a result of extraordinary events which the Party (Parties) could not for see nor prevent by reasonable ways.

The following events shall be regarded as extraordinary: floods, fires, earthquakes and other natural phenomenon, as well as wars, military actions, wrongful acts of state authorities and any other circumstances beyond reasonable control of the Parties. In case of the events hereby indicated the Party shall within 7 (seven) days notify the other Party of it.

8.2. In case of Force Majeure terms of performance of obligations under the present Agreement shall be delayed in proportion with the time during which such circumstances and consequences of them are in force.

8.3. The Parties shall have the right of early cancellation of the Agreement if one of the Parties as a result of any actions undertaken by state authorities is directly or indirectly limited in it's rights as a result of which the performance of the present Agreement is impossible.

Статья 9 - Прекращение, изменение и расторжение договора

9.1. Договор считается прекратившимся в случаях:
- если Зарегистрированное лицо при регистрации не оплатит услуги по регистрации в установленный настоящим договором срок – с момента истечения этого срока;
- если Зарегистрированное лицо не оплатит услуги по сохранению регистрации на каждый следующий год - с момента окончания предыдущего срока регистрации.

9.2. Договор может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон с момента истечения очередного годичного срока регистрации, если эта Сторона не позднее чем за 15 календарных дней до истечения этого срока направит письменное сообщение о расторжении договора другой Стороне.

9.3. Расторжение договора до истечения годичного срока регистрации по инициативе одной из Сторон при условии, что другая Сторона надлежаще исполняет свои обязательства по настоящему договору, возможно при условии письменного предупреждения другой стороны не позднее, чем за 30 календарных дней до даты расторжения договора.
При досрочном расторжении договора по инициативе Зарегистрированного лица, Регистратор не возвращает ему плату за сохранение регистрации на текущий год.
При досрочном расторжении договора по инициативе Регистратора он обязан возвратить Зарегистрированному лицу полностью плату за сохранение регистрации на текущий год.

9.4. Договор может быть расторгнут досрочно по инициативе одной из Сторон в связи с нарушением его условий другой Стороной.

9.5. Договор может быть расторгнут досрочно по соглашению Сторон.

9.6. Все изменения, дополнения и соглашения к настоящему договору оформляются в письменном виде и подписываются полномочными представителями сторон.

9.7. Все сообщения, извещения и другие документы, предусмотренные настоящим договором, Стороны направляют друг другу в письменном виде заказным почтовым отправлением либо доставляются курьерской службой и вручаются под роспись.

9.8. Споры по настоящему договору рассматриваются Арбитражным судом города

Article 9 - Cancellation, alteration and denounciation of the Agreement

9.1. The Agreement shall be deemed cancelled in the following cases:
- if the Registered party during the registration procedure does not pay for the registration services by the time specified by the present Agreement – since expiry of such time;
- if the Registered party does not pay for the maintenance of the registration valid for every subsequent year – since the expiry date of the previous term of registration.

9.2. The Agreement may be denounced on initiative of one of the Parties since the expiry date of regular year of registration if this Party not later than 15 calendar days before such expiry date shall notify the other Party of cancellation of the Agreement.

9.3. Denunciation of the Agreement before the expiry of twelve months term of registration on initiative of one of the Parties in case the other Party properly performs it's obligations under the present Agreement is possible on conditions that the other Party shall be notified of it in writing not later than 30 calendar days before denunciation of this Agreement.

In case of early denunciation of the Agreement on initiative of the Registered party the Registrar shall not return to it the registration payments for the current year.
In case of early denunciation of the Agreement on initiative of the Registrar the latter is obliged to return to the Registered party in full the registration payments for the current year.

9.4. The Agreement may be denounced ahead of time on initiative of one of the Parties as a result of breach of obligations by the other Party.

9.5. The Agreement may be denounced ahead of time by the Parties' consent.

9.6. All amendments, addenda and arrangements to the present Agreement shall be made in writing and signed by plenipotentiaries of the Parties.

9.7. All reports, notices and other documents provided by the present Agreement the Parties shall forward to each other in writing by registered post or shall deliver by courier with signature on receipt.

9.8. Disputes under the present Agreement shall be considered by the Arbitration court of Moscow

Москвы в порядке, установленном действующим законодательством РФ.

9.9. Настоящий договор заключен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой стороны.

Регистратор – ЗАО «Институт Витольда Бахира»
ИНН 7734526858
ОКПО 77350578

Витольд Бахир
Генеральный директор

Дата:

Зарегистрированное лицо –
Название компании

Ф.И.О. руководителя

Дата:

in the order stipulated by the acting law of Russia.

9.9. The present Agreement is concluded in two copies having the same legal power, one copy for every Party.

The Registrar – JSC "Vitold Bakhir Institute"

INN 7734526858
OKPO 77350578

Vitold Bakhir
General Director

Date:

The Registered Party –
Name of company

Name of Director

Date: